

LASZLO PELTZ

Hungarian Translator

+43 681 10 425 430
+1 614-707-7256 (GMT+1)

lacipeltz@gmail.com

www.linkedin.com/in/laszlo-peltz-88646864/

LANGUAGES

Hungarian: Native
English: Native level

EDUCATION

Digital Publisher Training
Watchtower 2022

Shainin Red X Problem Solving
2018

Watchtower School of Gilead
Associate's Degree in Education
2007

SKILLS

Communication

Public Speaking

Medical / R&D Terminology

People & Project Management

Active Listening and Recall

Cultural Competency

CAT tools: SDL Trados/memoQ

Desktop Publishing

CAREER SUMMARY

Ready to be an extension of your team! I am a Hungarian to English translator with 20 years of experience in life sciences and technical translation. Meticulous level of accuracy utilizing several QA processes in Trados and memoQ. Proficient public speaker who has organized and delivered more than 40 trainings in the last five years.

TRANSLATION

Life Sciences

- Alcon: IVD/MD manuals, clinical trials, regulatory affairs, SmPC. Knowledge and implementation of new EU MDR regulations, CE marking requirements and device classifications
- Egis Pharmaceuticals: clinical drug trials, regulatory affairs
- Aker BioMarine & Kriella: interpreting medical conferences to upwards of 30 doctors and clinicians. Translation of SmPC for 15 products

Research and Development

- Bosch Hungary: R&D auto electronics, production, audits
- Kantar Media (WPP Group): software translation and localization

Desktop Publishing

- Alcon: DTP for device manuals with pictograms (75,000+ pages)
- International Publisher: DTP of multilingual (18 languages) books and journals (50-100 per year)

Trainer

- Supervise and evaluate students' development in public speaking and communication skills.
- Trainer for translators to develop TMs and use of CAT tools. Assisted four translators and interpreters to start their own successful businesses in the language industry.
- Organized and delivered more than 40 trainings in the last five years to upwards of 100 individuals in public speaking, DTP, translation and interpreting skills.

Volunteer Work

- Provide digital publishing for a non-profit organization that translates into 18 low-resource, West African languages
- Computer support for translation services at an international publishing organization, built Hungarian dictionaries, provided training for CAT tools, translated manual and literature guides